

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Активная 5.1 акустическая  
система для домашнего кинотеатра  
с дистанционным управлением

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**IH00 MT 5.1R**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Благодарим Вас за покупку акустической системы торговой марки SVEN!***

Перед эксплуатацией системы внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его на весь период использования.

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2011. Sven Company Ltd, Версия 1.0 (V 1.0).

Данное руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном руководстве.

**РАСПАКОВКА**

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

**ВНИМАНИЕ!**

Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях температуры помещения не менее 4-х часов.

**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>RUS</b> .....                                   | <b>2</b>  |
| <b>1. ОПИСАНИЕ</b> .....                           | <b>3</b>  |
| <b>2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....                  | <b>3</b>  |
| <b>3. КОМПЛЕКТАЦИЯ</b> .....                       | <b>3</b>  |
| <b>4. ОСОБЕННОСТИ</b> .....                        | <b>3</b>  |
| <b>5. ПЕРЕДНЯЯ И ЗАДНЯЯ ПАНЕЛИ САБВУФЕРА</b> ..... | <b>4</b>  |
| <b>6. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ</b> .....    | <b>6</b>  |
| <b>7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b> .....                        | <b>7</b>  |
| <b>8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ СИСТЕМЫ</b> .....               | <b>9</b>  |
| <b>9. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ</b> .....            | <b>10</b> |
| <b>10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....        | <b>11</b> |
| <b>UKR</b> .....                                   | <b>12</b> |
| <b>ENG</b> .....                                   | <b>22</b> |

## 1. ОПИСАНИЕ

Изделие предназначено для озвучивания и воспроизведения музыки, игр, фильмов и проч. Используется с компьютером, CD-DVD плеером и другими источниками аудиосигнала.

## 2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок между собой, на радиатор усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады.
- Оберегайте изделие от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте изделие от повышенной влажности, пыли и воздействия высоких температур.
- Не используйте для протирки бензин, спирты или другие растворители, т. к. они могут повредить декоративную поверхность. Для чистки используйте мягкую сухую ткань.
- Не вскрывайте и не производите ремонт самостоятельно.



**Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током**

## 3. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Сабвуфер с усилителем – 1 шт.
- Сателлиты – 5 шт.
- Пульт дистанционного управления – 1 шт.
- Входной кабель (2 RCA – 2 RCA) – 3 шт.
- Входной кабель (2 RCA – mini-jack) – 3 шт.
- Акустический кабель – 5 шт.
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

## 4. ОСОБЕННОСТИ АС

- Возможность подключения к различным источникам звука
- Высококачественные шелковые купольные ВЧ-динамики фронтальных и центрального сателлитов
- Пульт дистанционного управления
- Входные сигналы по стандартам AC-3, stereo
- Процессор виртуального многоканального звука (Pro.logic)
- Полное магнитное экранирование
- Электронный переключатель источников входного сигнала: DVD, AUX

**5. ПЕРЕДНЯЯ И ЗАДНЯЯ ПАНЕЛИ САБВУФЕРА**

**5.1. Передняя панель**

- ① STANDBY — индикатор включения дежурного режима
- ② AUX: Индикатор подключения дополнительного стерео входа AUX
- ③ DVD: Индикатор подключения входа DVD
- ④ NORMAL: Индикатор включения стереорежима
- ⑤ PRO. LOGIC : Индикатор включения режима PRO. LOGIC
- ⑥ DOWN: Индикатор уменьшения уровня громкости звука
- ⑦ UP: Индикатор увеличения уровня громкости звука
- ⑧ ON/STANDBY: Кнопка дежурного режима
- ⑨ INPUT: Кнопка переключения входов
- ⑩ SOUND: Кнопка переключения режимов STEREO/PRO.LOGIC
- ⑪ ИК-приемник дистанционного управления
- ⑫ VOLUME-: Кнопка уменьшения уровня громкости звука
- ⑬ VOLUME+: Кнопка увеличения уровня громкости звука

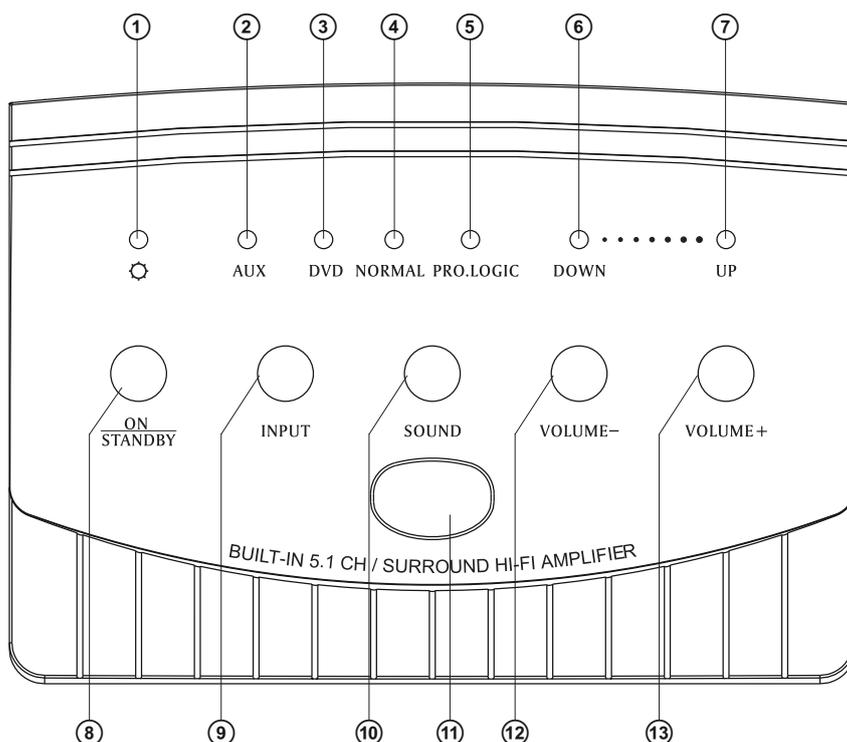


Рис. 1. Передняя панель

### 5.2. Задняя панель

- ① AUX R/L: Разъемы подключения источника стереосигнала
- ② DVD (5.1CH) F.R./F.L.: Разъемы подключения фронтальных каналов
- ③ DVD (5.1CH) S.R./S.L.: Разъемы подключения тыловых каналов
- ④ DVD (5.1CH) S.W./C: Разъем подключения канала сабвуфера
- ⑤ DVD (5.1CH) F.R./F.L. Разъем подключения центрального канала
- ⑥ FRONT/RIGHT: Клеммы подключения правой фронтальной АС
- ⑦ FR/LT: Клеммы подключения левой фронтальной АС
- ⑧ CENTER: Клеммы подключения центральной АС
- ⑨ REAR/RIGHT: Клеммы подключения правой тыловой АС
- ⑩ REAR/LEFT: Клеммы подключения левой тыловой АС
- ⑪ Держатель плавкого предохранителя
- ⑫ ON/OFF: Выключатель питания
- ⑬ Шнур питания

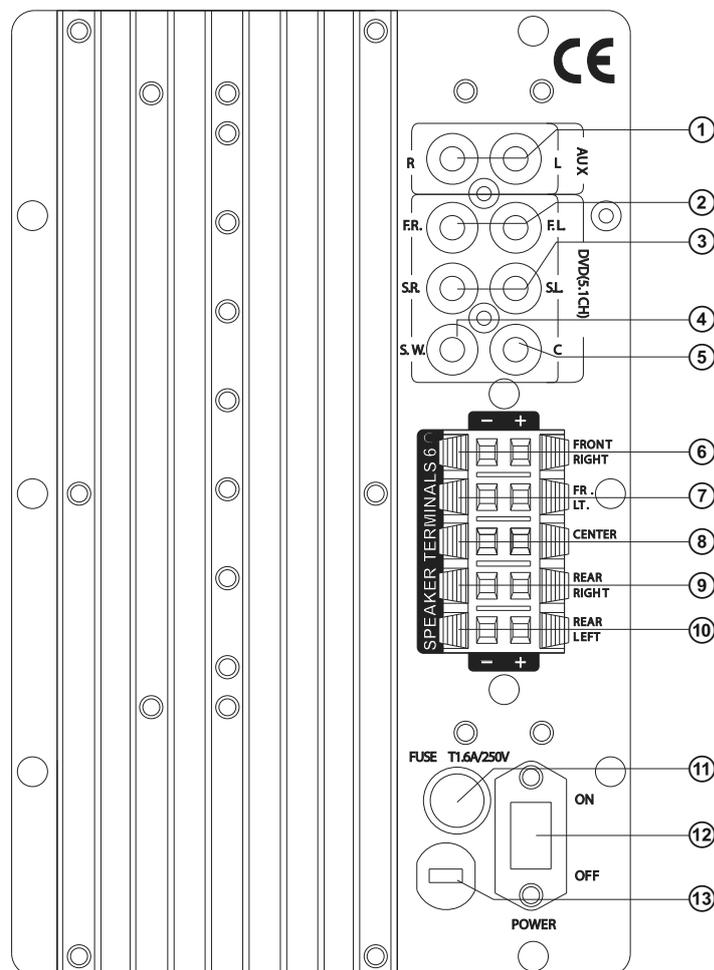


Рис. 2. Задняя панель

### 6. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- ① STANDBY: Кнопка дежурного режима
- ② MUTE: Кнопка отключения звука
- ③ SOUND: Кнопка переключения режима PRO. LOGIC
- ④ SW.VOL. -: Кнопка уменьшения уровня громкости сабвуфера
- ⑤ C.VOL. -: Кнопка уменьшения уровня громкости центрального канала
- ⑥ S.VOL. -: Кнопка уменьшения уровня громкости тыловых каналов
- ⑦ M.VOL. -: Кнопка уменьшения общего уровня громкости АС
- ⑧ INPUT: Кнопка выбора источника сигнала
- ⑨ RESET: Кнопка сброса настроек
- ⑩ SW.VOL. +: Кнопка увеличения уровня громкости сабвуфера
- ⑪ C.VOL. +: Кнопка увеличения уровня громкости центрального канала
- ⑫ S.VOL. +: Кнопка увеличения уровня громкости тыловых каналов
- ⑬ M.VOL. +: Кнопка увеличения общего уровня громкости АС

#### Примечания:

- В ПДУ используются гальванические батарейки, при их установке соблюдайте полярность.
- Дальность действия ПДУ составляет не более 7 метров при угле охвата  $\pm 30^\circ$ .

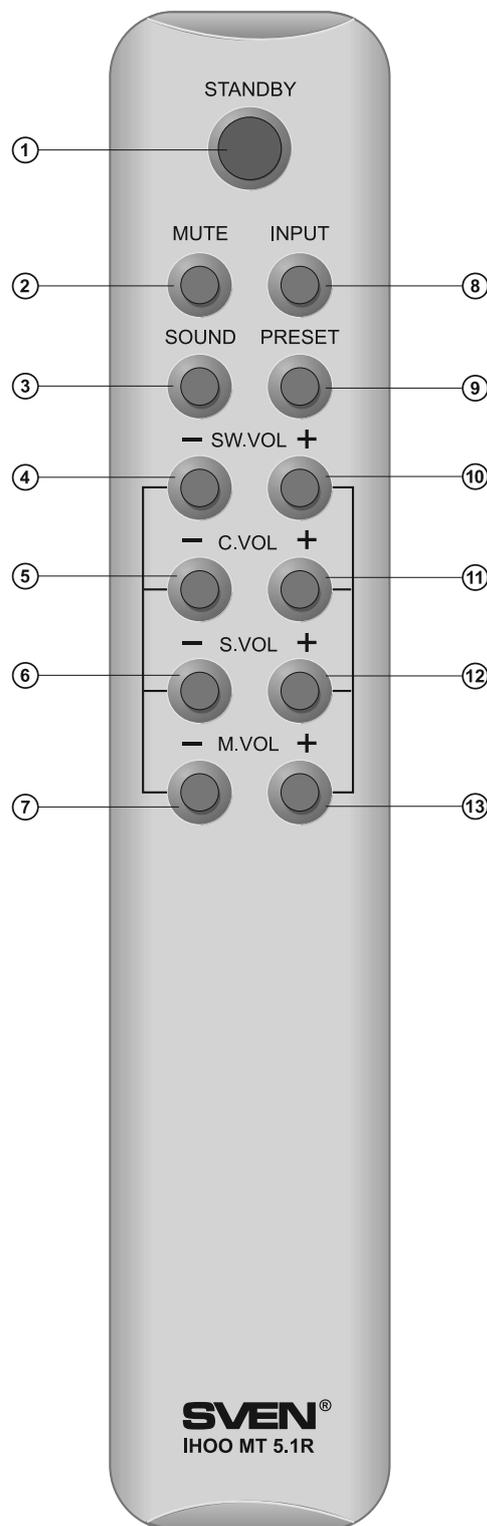


Рис. 3. Пульт управления

## 7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АС

**Предупреждение!** Перед подключением все компоненты системы должны быть выключены. После подключения все клеммы должны быть хорошо зажаты.

### 7.1. РАСПОЛОЖЕНИЕ АС

- Располагайте колонки относительно слушателя симметрично на расстоянии не менее одного метра.
- Сабвуфер имеет фазоинвертор, выходящий на заднюю стенку, устанавливайте систему на расстоянии 20-30 см от стенки или другого препятствия.
- Возможно небольшое искажение изображения у сверхчувствительных мониторов и телевизоров, устанавливайте АС подальше от телевизора.

### 7.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКОВ СИГНАЛА

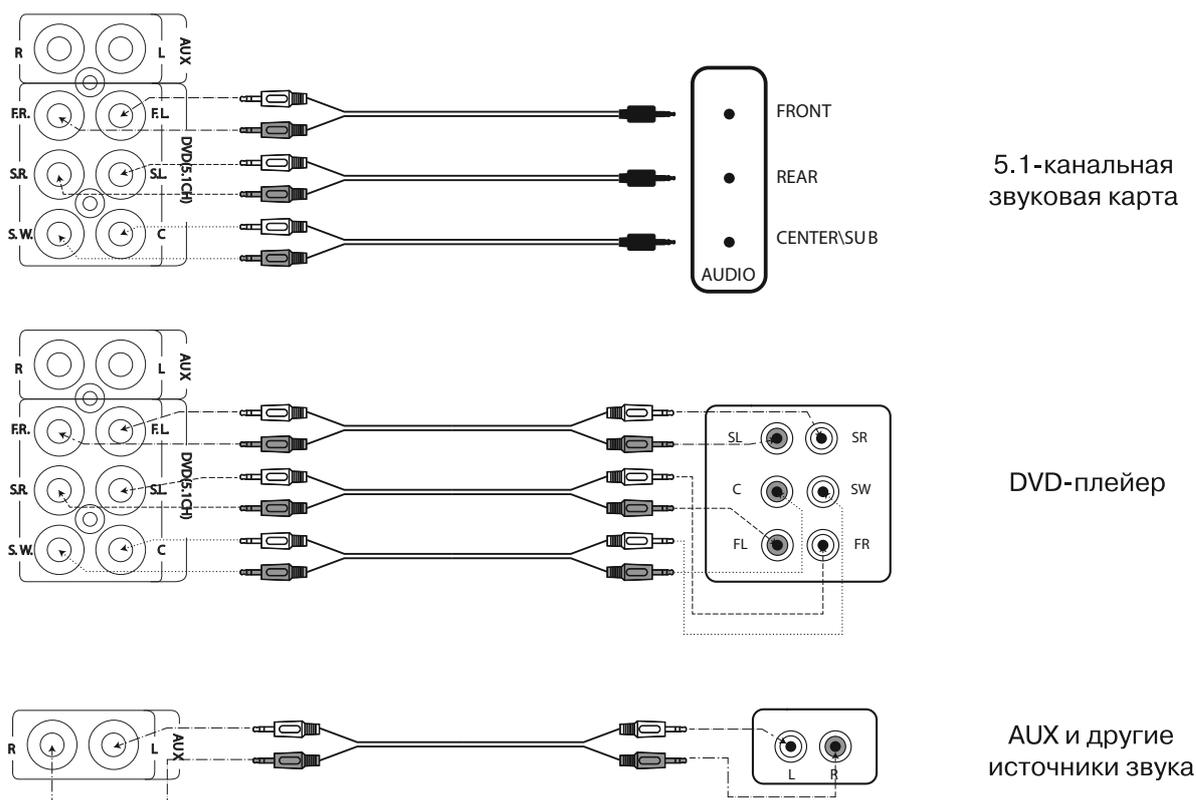


Рис. 4. Схема подключения источников сигнала

**7.3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ**

- Не замыкайте между собой концы акустического кабеля.
- Всегда соблюдайте полярность.
- Для лучшего соединения концов кабеля с клеммой или зажимом снимите 10 мм изоляции с конца кабеля и скрутите его.

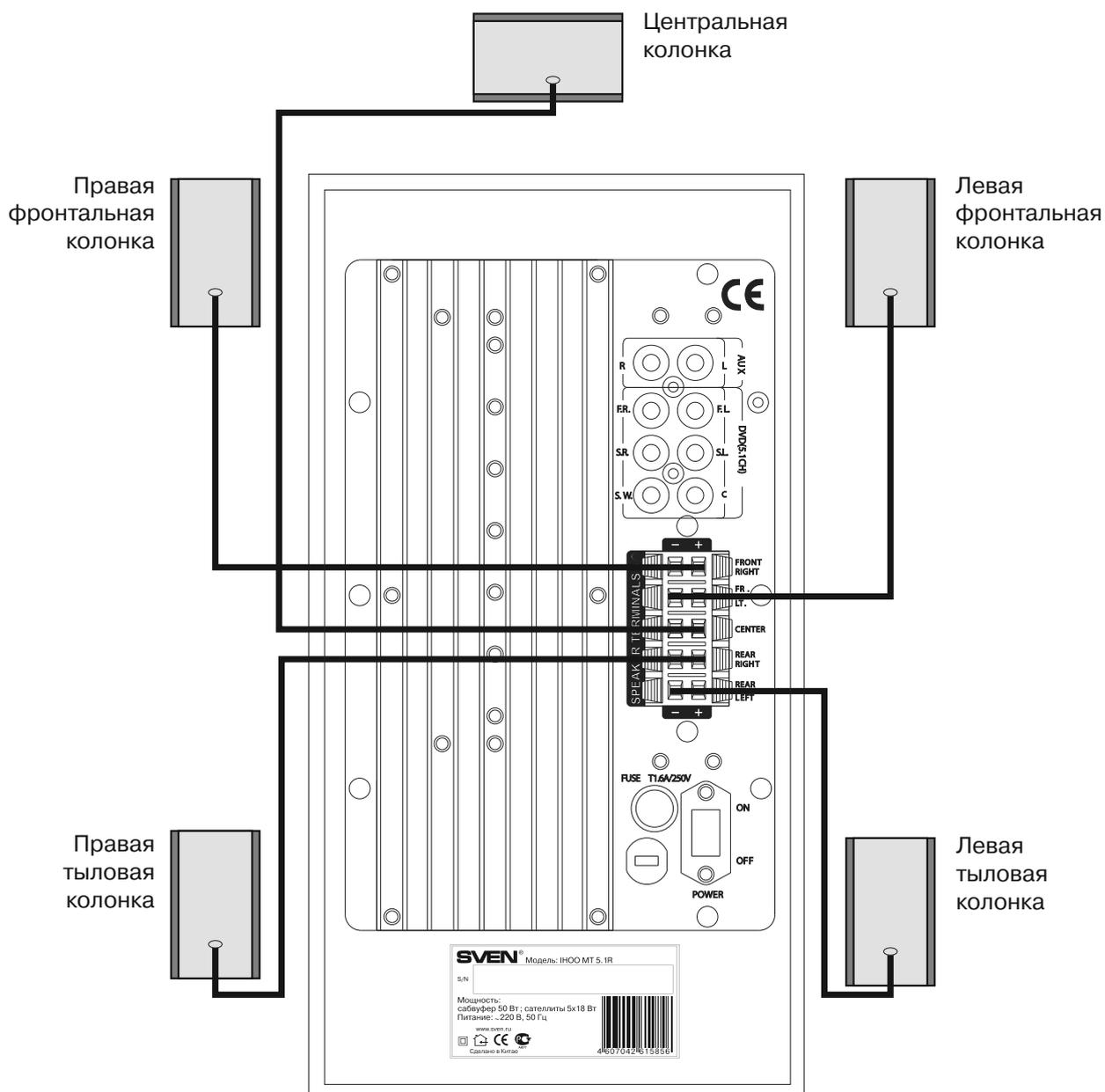


Рис. 4. Схема подключения колонок

## 8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ СИСТЕМЫ

### **Включение сабвуфера**

Подключите кабель питания к сетевой розетке, включите систему на задней панели сабвуфера ⑫ (положение ON). Через несколько секунд индикатор на передней панели сабвуфера замигает. Включите систему кнопкой Standby ① на пульте ДУ или кнопкой On/Standby ① на передней панели сабвуфера.

### **Выбор источников сигнала**

Существует один стерео вход (AUX) и один 5.1-канальный вход. Выберите кнопкой ⑨ на передней панели или кнопкой Input ⑧ на пульте управления нужный источник сигнала. Нажимайте кнопку на передней панели или на пульте ДУ несколько раз, пока не загорится индикатор с необходимым входом.

### **Управление громкостью звука**

Правильная регулировка звука обеспечивает эффект живой музыки. Для регулировки громкости фронтальных каналов и общей громкости нажмите кнопку ⑬ (+) или ⑦ (-) M.VOL на пульте или кнопки Volume+ ⑬ Volume- ⑫ на панели управления сабвуфера. Громкость центрального канала регулируется на пульте управления кнопками — ⑪ и ⑤, сабвуфера — ⑩ и ④, тыловых каналов — ⑫ и ⑥.

### **Эффект объемного звучания Pro, logic**

Эту функцию можно включить при подаче сигнала на стереовход. Для этого нажмите кнопку Sound ③ на пульте или кнопку Sound ⑩ на панели управления сабвуфера. На передней панели загорится индикатор Pro.logic ⑤. Обработанный стереосигнал будет звучать из 5 сателлитов и сабвуфера. Нажмите соответствующие кнопки еще раз, чтобы отключить эту функцию.

### **Сброс настроек**

Нажмите кнопку Reset ⑨ на пульте для сброса установленных настроек.

### **Режим отключения звука (MUTE)**

Звук отключается кнопкой Mute ② на ПДУ. При нажатии на эту кнопку на передней панели начинают мигать индикаторы Down ⑥ и UP ⑦. Для включения звука нажмите кнопку Mute ② или кнопки M.Vol+ ⑬ / M.Vol- ⑦ на пульте либо кнопки Up ⑦ Down ⑥ на панели сабвуфера.

### **Дежурный режим (STANDBY)**

Функция STANDBY предназначена для быстрого включения системы и экономии потребления электроэнергии. При нажатии кнопки On/Standby ① на передней панели или кнопки Standby ① на ПДУ индикатор ① замигает, показывая, что система находится в дежурном режиме. Нажмите одну из кнопок снова, индикатор загорится, система вернется в рабочий режим.

**9. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ**

| Неисправность                     | Причина  | Способ устранения   |
|-----------------------------------|--|---|
| АС не включается.                 | Не подключена к сети.  | Проверьте подключение к сети.   |
|                                   | Не включен сетевой выключатель.                                    | Нажмите кнопку Power на задней панели сабвуфера.  |
| Нет звука.                        | Регуляторы громкости установлены в положение наименьшей громкости. | Подстройте регулятор громкости.   |
|                                   | Неправильно подключены источники аудиосигнала.                     | Подключите источники сигнала в соответствии с рис. 5.                                       |
|                                   | Выбран неправильный вход усилителя.                                | Установите правильно переключатель входа на сабвуфере или на ПДУ (кнопка Input).            |
|                                   | Нажата кнопка отключения звука на ПДУ.                             | Нажмите повторно кнопку отключения звука (Mute) или кнопки изменения громкости звука.       |
| В колонках АС слишком тихий звук. | Неправильно подключены источники аудиосигнала.                     | Подключите источники сигнала в соответствии с рис. 5.                                       |
|                                   | Регуляторы громкости установлены в положение наименьшей громкости. | Подстройте регуляторы громкости.  |
| Искажение звука.                  | Большая амплитуда входного сигнала.                                | Регуляторами громкости на источниках аудиосигнала и АС уменьшите величину входного сигнала. |
| Не работает ПДУ.                  | Инфракрасный сигнал ПДУ не попадает в окно приемника на сабвуфере. | Располагайте окна приемопередатчиков ПДУ и сабвуфера напротив друг друга.                   |
|                                   | Разряжены элементы питания ПДУ.                                    | Замените элементы питания.  |

Если ни один из указанных выше способов не позволяет решить проблему, пожалуйста, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший к Вам сервисный центр. Никогда не пытайтесь ремонтировать изделие самостоятельно.

**10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| Характеристики и единицы измерения  | Значение   |
|---|--|
| Мощность (RMS), Вт:<br>сабвуфера<br>фронтальных сателлитов<br>центрального сателлита<br>тыловых сателлитов  | 50<br>2 × 18<br>18<br>2 × 18   |
| Динамики, мм:<br>сабвуфер<br>фронтальный низкочастотный<br>фронтальный высокочастотный<br>центральный низкочастотный<br>центральный высокочастотный<br>тыловые широкополосные | Ø 133<br>Ø 100<br>Ø 25<br>2 × Ø 100<br>Ø 25<br>Ø 100                     |
| Сопротивление, Ом   | 4  |
| Напряжение питания, В/Гц  | ~220/50  |
| Частотный диапазон, Гц  | 40 – 20 000  |
| Входные разъемы   | «тюльпан» RCA  |
| Перекрестные помехи, дБ   | > 40   |
| Отношение сигнал/шум, дБ  | > 80   |
| Размеры, мм:<br>сабвуфера<br>фронтальных колонок<br>центральной колонки<br>тыловых колонок  | 200 × 360 × 420<br>168 × 220 × 300<br>400 × 150 × 140<br>150 × 150 × 180 |
| Масса, кг   | 25   |

**Примечания:**

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция TMSVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Мультимедійна 5.1-канальна  
акустична система  
з дистанційним управлінням

## КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



**IH00 MT 5.1R**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи TM SVEN!**

Перед експлуатацією системи уважно ознайомтеся з цим керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

**АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2011. Sven Company Ltd, Версія 1.0 (V 1.0).

Це керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

**ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому керівництві.

**РОЗПАКОВУВАННЯ**

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб у коробці не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму доставки; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

**УВАГА!**

Не включайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах температури приміщення не менше 4-х годин.

**ЗМІСТ**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>RUS</b> .....                                 | <b>2</b>  |
| <b>UKR</b> .....                                 | <b>12</b> |
| <b>1. ОПИС</b> .....                             | <b>14</b> |
| <b>2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ</b> .....                   | <b>14</b> |
| <b>3. КОМПЛЕКТАЦІЯ</b> .....                     | <b>14</b> |
| <b>4. ОСОБЛИВОСТІ</b> .....                      | <b>14</b> |
| <b>5. ПЕРЕДНЯ І ЗАДНЯ ПАНЕЛІ САБВУФЕРА</b> ..... | <b>15</b> |
| <b>6. ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ</b> .....   | <b>16</b> |
| <b>7. ПІДКЛЮЧЕННЯ</b> .....                      | <b>17</b> |
| <b>8. ЕКСПЛУАТАЦІЯ СИСТЕМИ</b> .....             | <b>19</b> |
| <b>9. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ</b> .....             | <b>20</b> |
| <b>10. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....         | <b>21</b> |
| <b>ENG</b> .....                                 | <b>22</b> |

*Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього керівництва.*

### 1. ОПИС

Виріб призначений для озвучування і відтворення музики, ігор, фільмів тощо. Використовується з комп'ютером, CD-DVD плеєром та іншими джерелами аудіосигналу.

### 2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Не допускайте замикання дротів (у тому числі й «заземлених») між собою, на радіатор підсилювача і на землю, оскільки це може вивести з ладу вихідні каскади підсилювача.
- Оберегайте виріб від потрапляння в отвори сторонніх предметів.
- Оберегайте систему від підвищеної вологості, пилу і дії високих температур.
- Не використовуйте для протирання бензин, спирти або інші розчинники, бо вони можуть пошкодити декоративну поверхню. Для чищення використовуйте м'яку суху тканину.
- Не допускайте механічного впливу на дифузори динаміків.
- Не розкривайте і не ремонтуйте самостійно.



**Увага! Усередині корпусу на елементах без ізоляції є висока напруга, яка може викликати ураження електричним струмом.**

### 3. КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Сабвуфер з підсилювачем – 1 шт.
- Сателіти – 5 шт.
- Пульт дистанційного управління – 1 шт.
- Вхідний кабель (2 RCA – 2 RCA) - 3 шт.
- Вхідний кабель (2 RCA – mini-jack) - 3 шт.
- Акустичний кабель – 5 шт.
- Керівництво з експлуатації – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

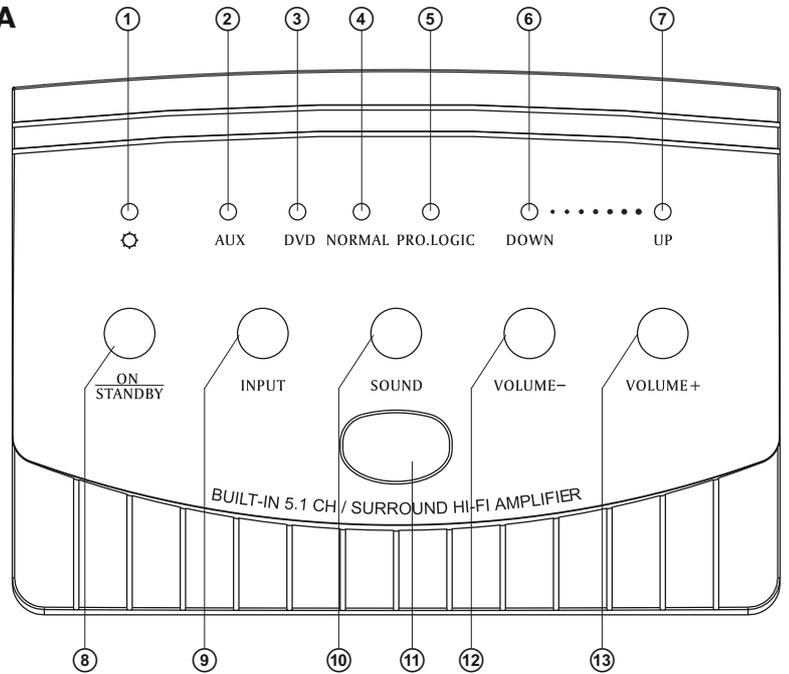
### 4. ОСОБЛИВОСТІ АС

- Можливість підключення до різних джерел звуку
- Високоякісні шовкові купольні ВЧ-динаміки фронтальних і центрального сателітів
- Пульт дистанційного управління
- Вхідні сигнали за стандартами АС-3, stereo
- Процесор віртуального багатоканального звуку (Pro Logic)
- Повне магнітне екранування
- Електронний перемикач джерел вхідного сигналу: DVD, AUX

**5. ПЕРЕДНЯ І ЗАДНЯ ПАНЕЛІ САБВУФЕРА**

**5.1. Передня панель**

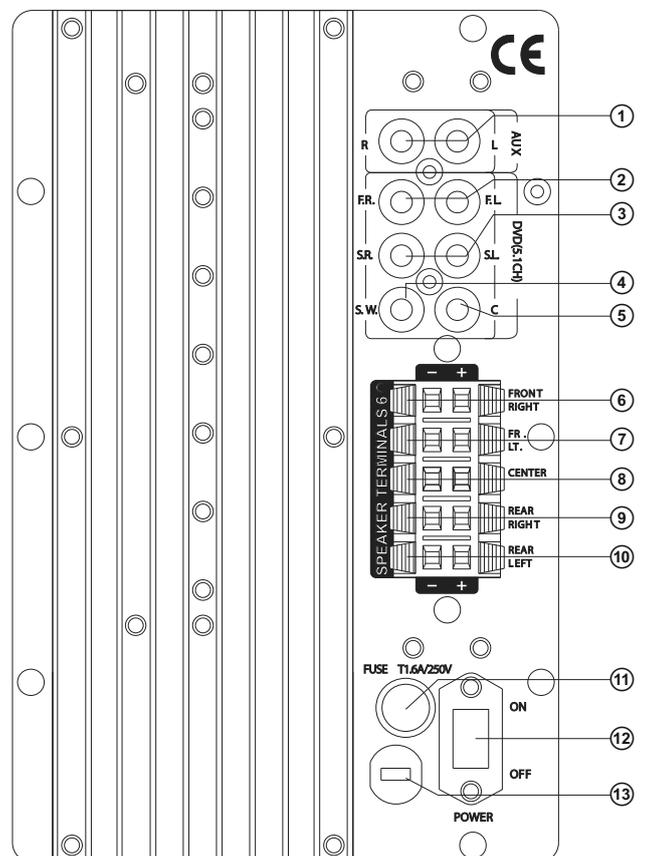
- ① STANDBY — індикатор включення режиму очікування
- ② AUX: Індикатор підключення додаткового стереовходу AUX
- ③ DVD: Індикатор підключення входу DVD
- ④ NORMAL: Індикатор вмикання стереорежиму
- ⑤ PRO. LOGIC : Індикатор вмикання режиму PRO LOGIC
- ⑥ DOWN: Індикатор зменшення гучності звуку
- ⑦ UP: Індикатор збільшення гучності звуку
- ⑧ ON/STANDBY: Кнопка режиму очікування
- ⑨ INPUT: Кнопка перемикання входів
- ⑩ SOUND: Кнопка перемикання режимів STEREO/PRO LOGIC
- ⑪ ІЧ-приймач дистанційного управління
- ⑫ VOLUME-: Кнопка зменшення рівня гучності звуку
- ⑬ VOLUME+: Кнопка збільшення рівня гучності звуку



Мал. 1. Передня панель

**5.2 Задня панель**

- ① AUX R/L: Роз'єми підключення джерела стереосигналу
- ② DVD (5.1CH) F.R./F.L.: Роз'єми підключення фронтальних каналів
- ③ DVD (5.1CH) S.R./S.L.: Роз'єми підключення тилових каналів
- ④ DVD (5.1CH) S.W./C: Роз'єм підключення каналу сабвуфера
- ⑤ DVD (5.1CH) F.R./F.L.: Роз'єм підключення центрального каналу
- ⑥ FRONT/RIGHT: Клеми підключення правої фронтальної АС
- ⑦ FR/LT: Клеми підключення лівої фронтальної АС
- ⑧ CENTER: Клеми підключення центральної АС
- ⑨ REAR/RIGHT: Клеми підключення правої тилової АС
- ⑩ REAR/LEFT: Клеми підключення лівої тилової АС
- ⑪ Тримач плавкого запобіжника
- ⑫ ON/OFF: Вимикач живлення
- ⑬ Шнур живлення



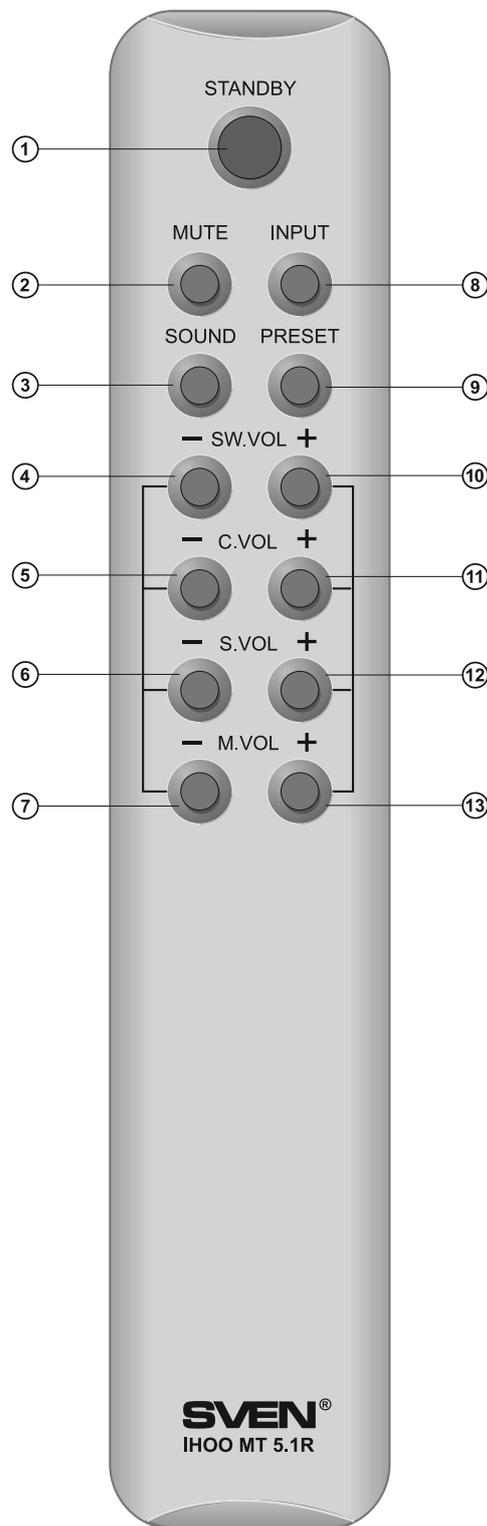
Мал. 2. Задня панель

### 6. ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ

- ① STANDBY: Кнопка режиму очікування
- ② MUTE: Кнопка вимикання звуку
- ③ SOUND: Кнопка перемикання режиму PRO LOGIC
- ④ SW.VOL. -: Кнопка зменшення рівня гучності сабвуфера
- ⑤ C.VOL. -: Кнопка зменшення рівня гучності центрального каналу
- ⑥ S.VOL. -: Кнопка зменшення рівня гучності тилових каналів
- ⑦ M.VOL. -: Кнопка зменшення загального рівня гучності АС
- ⑧ INPUT: Кнопка вибору джерела сигналу
- ⑨ RESET: Кнопка скидання налаштувань
- ⑩ SW.VOL. +: Кнопка збільшення рівня гучності сабвуфера
- ⑪ C.VOL. +: Кнопка збільшення рівня гучності центрального каналу
- ⑫ S.VOL. +: Кнопка збільшення рівня гучності тилових каналів
- ⑬ M.VOL. +: Кнопка збільшення загального рівня гучності АС

#### Примітки:

- У ПДУ використовуються гальванічні батарейки, під час їх встановлення дотримуйтеся полярності.
- Дальність дії ПДУ складає не більше 7 метрів з кутом охоплення  $\pm 30^\circ$ .



Мал. 3. Пульт управління

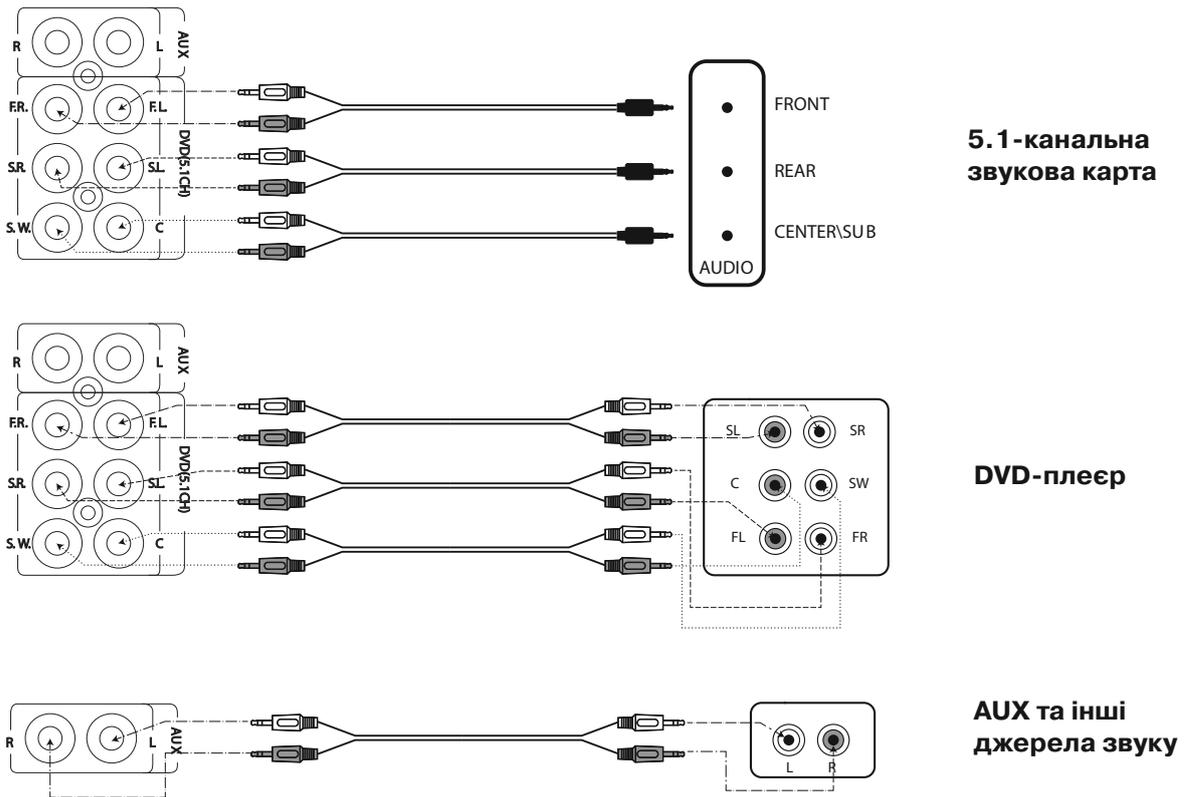
**7. ПІДКЛЮЧЕННЯ АС**

**Попередження! Перед підключенням усі компоненти системи мають бути вимкнені. Після підключення всі клеми мають бути добре затиснуті.**

**7.1. РОЗТАШУВАННЯ АС**

- Розташуйте колонки відносно слухача симетрично на відстані не менше одного метра.
- Сабвуфер має фазоінвертор, який виходить на задню стінку, встановлюйте систему на відстані 20-30 см від стінки або іншої перешкоди.
- Можливе невелике спотворення зображення у надчутливих моніторів і телевізорів, тому встановлюйте АС якомога далі від телевізора.

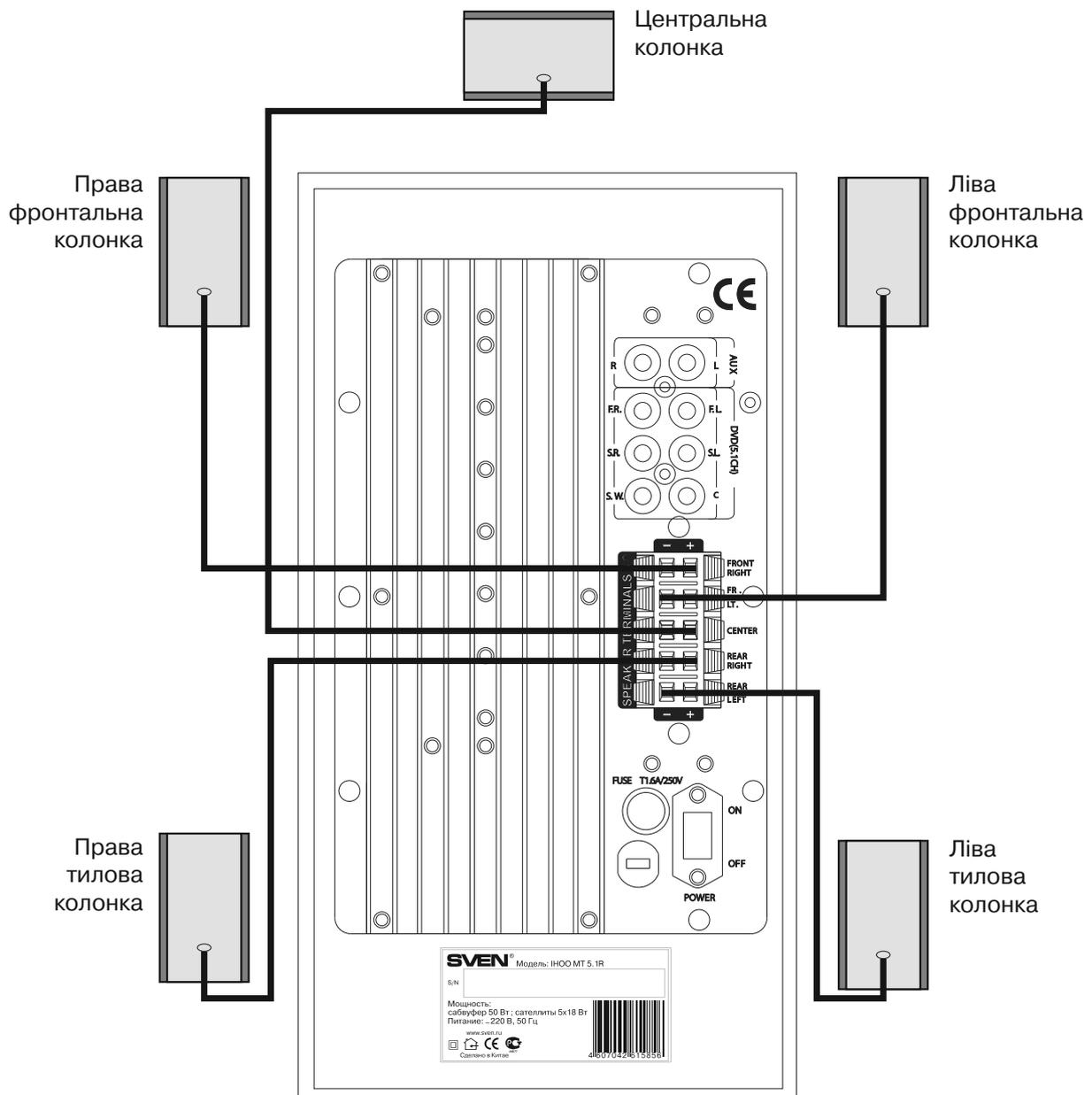
**7.2. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДЖЕРЕЛ СИГНАЛУ**



Мал. 5. Схема підключення джерел сигналу

**7.3. ПІДКЛЮЧЕННЯ СИСТЕМИ**

- Не замикайте між собою кінці акустичного кабелю.
- Завжди дотримуйтеся полярності.
- Для кращого з'єднання кінців кабелю з клемою або затискачем зніміть 10 мм ізоляції з кінця кабелю і скрутіть його.



Мал. 6. Схема підключення колонок

## 8. ЕКСПЛУАТАЦІЯ СИСТЕМИ

### **Вмикання сабвуфера**

Підключіть шнур живлення до мережевої розетки, включіть систему на задній панелі сабвуфера ⑫ (положення ON). Через декілька секунд індикатор на передній панелі сабвуфера заблимає. Включіть систему кнопкою Standby ① на пульті ДУ або кнопкою On/Standby ① на передній панелі сабвуфера.

### **Вибір джерел сигналу**

Система обладнана одним стереовходом (AUX) і одним 5.1-канальним входом. Виберіть кнопкою ⑨ на передній панелі або кнопкою Input ⑧ на пульті управління потрібне джерело сигналу. Натискайте кнопку на передній панелі або на пульті ДУ декілька разів, поки не загориться індикатор з необхідним входом.

### **Управління гучністю звуку**

Правильне регулювання звуку забезпечує ефект живої музики. Для регулювання гучності фронтальних каналів і загальної гучності натисніть кнопку ⑬ (+) чи ⑦ (-) M.VOL на пульті або кнопки Volume+ ⑬ чи Volume- ⑫ на панелі управління сабвуфера. Гучність центрального каналу регулюється на пульті управління кнопками — ⑪ і ⑤, сабвуфера — ⑩ і ④, тилових каналів — ⑫ і ⑥.

### **Ефект об'ємного звучання Pro Logic**

Цю функцію можна увімкнути при подачі сигналу на стереовхід. Для цього натисніть кнопку Sound ③ на пульті або кнопку Sound ⑩ на панелі управління сабвуфера. На передній панелі загориться індикатор Pro.logic ⑤. Оброблений стереосигнал звучатиме з 5 сателітів і сабвуфера. Натисніть відповідні кнопки знову, щоб вимкнути цю функцію.

### **Скидання налаштувань**

Натисніть кнопку Reset ⑨ на пульті для скидання встановлених налаштувань.

### **Режим вимикання звуку (MUTE)**

Звук вимикається кнопкою Mute ② на ПДУ. Якщо натиснути на цю кнопку, на передній панелі починають блимати індикатори Down ⑥ і UP ⑦. Для увімкнення звуку натисніть кнопку Mute ② або кнопки M.Vol+ ⑬/M.Vol- ⑦ на пульті або кнопки Up ⑦ Down ⑥ на панелі сабвуфера.

### **Режим очікування (STANDBY)**

Функція STANDBY призначена для швидкого вимикання системи та економії споживання електроенергії. Якщо натиснути кнопки On/Standby ① на передній панелі або кнопки Standby ① на ПДУ, індикатор ① заблимає, показуючи, що система перебуває в режимі очікування. Натисніть одну з кнопок знову, індикатор загориться, система повернеться в робочий режим.

**9. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ**

| Несправність                      | Причина  | Спосіб усунення  |
|-----------------------------------|--|--|
| АС не вмикається.                 | АС не підключена до мережі.  | Перевірте підключення до мережі.   |
|                                   | Не увімкнено мережевий вимикач.                                      | Увімкніть вимикач.   |
| Немає звуку.                      | Регулятори гучності встановлено в положення найменшої гучності.      | Відрегулюйте регулятором рівень гучності.  |
|                                   | Неправильно підключено джерела аудіосигналу.                         | Підключіть джерела сигналу згідно з малюнком 4.  |
|                                   | Неправильно встановлено перемикач входу підсилювача.                 | Установіть правильно перемикач входу на сабвуфері і на ПДУ.                              |
|                                   | Натиснута кнопка вимикання звуку на ПДУ.                             | Натисніть повторно кнопку вимикання звуку або кнопки регулювання гучності звуку.         |
| У колонках АС занадто тихий звук. | Неправильно підключено джерела аудіосигналу.                         | Підключіть джерела сигналу згідно мал. 4.  |
|                                   | Регулятори гучності встановлено в положення найменшої гучності.      | Відрегулюйте регуляторами рівень гучності.   |
| Спотворення звуку.                | Велика амплітуда вхідного сигналу.                                   | Зменшіть величину вхідного сигналу регуляторами гучності на джерелах аудіосигналу та АС. |
| Не працює ПДУ.                    | Інфрачервоний сигнал ПДУ не потрапляє у вікно приймача на сабвуфері. | Розташуйте вікна прийому-передачі ПДУ і сабвуфера навпроти один одного.                  |
|                                   | Елементи живлення ПДУ розрядилися.                                   | Замініть елементи живлення.  |

Якщо жоден з вказаних вище способів не розв'язує проблему, будь ласка, зверніться за професійною консультацією в найближчий до Вас сервісний центр. У жодному разі не намагайтеся ремонтувати виріб самостійно.

## 10. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Характеристики та одиниці виміру   | Значення   |
|--|--|
| Потужність (RMS), Вт:<br>сабвуфера<br>фронтальних сателітів<br>центрального сателіта<br>тилових сателітів  | 50<br>2 × 18<br>18<br>2 × 18   |
| Динаміки, мм:<br>сабвуфера<br>фронтальний низькочастотний<br>фронтальний високочастотний<br>центральный низькочастотний<br>центральный високочастотний<br>тилові широкополосні | Ø 133<br>Ø 100<br>Ø 25<br>2 × Ø 100<br>Ø 25<br>Ø 100                     |
| Опір, Ом   | 4  |
| Напруга живлення, В/Гц   | ~220/50  |
| Частотний діапазон, Гц   | 40 – 20 000  |
| Вхідні роз'єми   | «тюльпан» RCA  |
| Перехресні перешкоди, дБ   | > 40   |
| Відношення сигнал/шум, дБ  | > 80   |
| Розміри, мм:<br>сабвуфера<br>фронтальних колонок<br>центральної колонки<br>тилових колонок   | 200 × 360 × 420<br>168 × 220 × 300<br>400 × 150 × 140<br>150 × 150 × 180 |
| Вага, кг   | 25   |

**Примітки:**

- Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Home Theatre Speaker System 5.1  
with Remote Control

## OPERATION MANUAL



**IH00 MT 5.1R**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Congratulations on the purchase of Sven speaker system!**

Please read this operation manual before using the unit and retain this operation manual in safe place for future reference.

**COPYRIGHT**

© 2011. SVEN COMPANY LTD. VERSION 1.0 (V 1.0).

This manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

**NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this manual.

**UNPACKING**

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

**ATTENTION!**

Do not switch on the speaker system immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the speaker system should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.

**CONTENTS**

**RUS** .....2

**UKR** ..... 11

**ENG**..... 22

**1. DESCRIPTION**..... 24

**2. SAFETY PRECAUTIONS** ..... 24

**3. PACKAGE CONTENTS**..... 24

**4. SPECIAL FEATURES** ..... 24

**5. FRONT AND REAR PANEL DESCRIPTION** ..... 25

**6. REMOTE CONTROL**..... 26

**7. OPERATION GUIDE**..... 27

**8. SYSTEM INSTALLATION** ..... 29

**9. TROUBLESHOOTING** ..... 30

**10. TECHNICAL SPECIFICATIONS** ..... 31

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*

### 1. DESCRIPTION

The device is designed for music playback, sounding videogames, movies, etc. You can use it with a computer, CD/DVD player and other audio signal sources.

### 2. SAFETY PRECAUTIONS

- Do not allow the circuit of wires (including the grounded ones) between the speakers, on the power amplifier or the ground, for it causes damage to the power amplifier output stage.
- Do not put foreign objects inside the holes of the HTSS.
- Protect the HTSS from high humidity, water and dust. Do not locate it in areas with high level of humidity and dust.
- Protect the HTSS from heating: do not locate it near a heat source or expose to direct sunlight.
- Do not use gasoline, alcohol or other solvents when cleaning, since they may damage the paint-coated surface of the HTSS. Clean it with dry soft cloth only.
- Do not open the back cover or do repairs by yourself.



**Caution! High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open or touch elements inside.**

### 3. PACKAGE CONTENTS

- Powered subwoofer – 1 pc
- Satellites – 5 pcs
- Remote control – 1 pc
- Connecting cable (2 RCA – 2 RCA) – 3 pcs
- Connecting cable (2 RCA – mini jack) – 3 pcs
- Acoustic cable – 5 pcs
- Operation manual – 1 pc

### 4. SPECIAL FEATURES

- Easy connection to various audio devices
- High-quality silk dome tweeters in front and center speakers
- Remote control
- AC-3 ready
- Pro Logic stereo signal processing
- Full magnetic shielding
- Electronic input selector

**5. FRONT AND REAR PANEL DESCRIPTION**

**5.1 Front panel**

- ① Standby mode LED
- ② AUX: auxiliary stereo input LED
- ③ DVD: DVD input LED
- ④ NORMAL: stereo mode LED
- ⑤ PRO. LOGIC: Pro Logic mode LED
- ⑥ DOWN: volume down LED
- ⑦ UP: volume up LED
- ⑧ ON/STANDBY: standby mode button
- ⑨ INPUT: input switch key
- ⑩ SOUND: stereo/Pro Logic switch key
- ⑪ IR receiver window
- ⑫ VOLUME-: volume down button
- ⑬ VOLUME+: volume up button

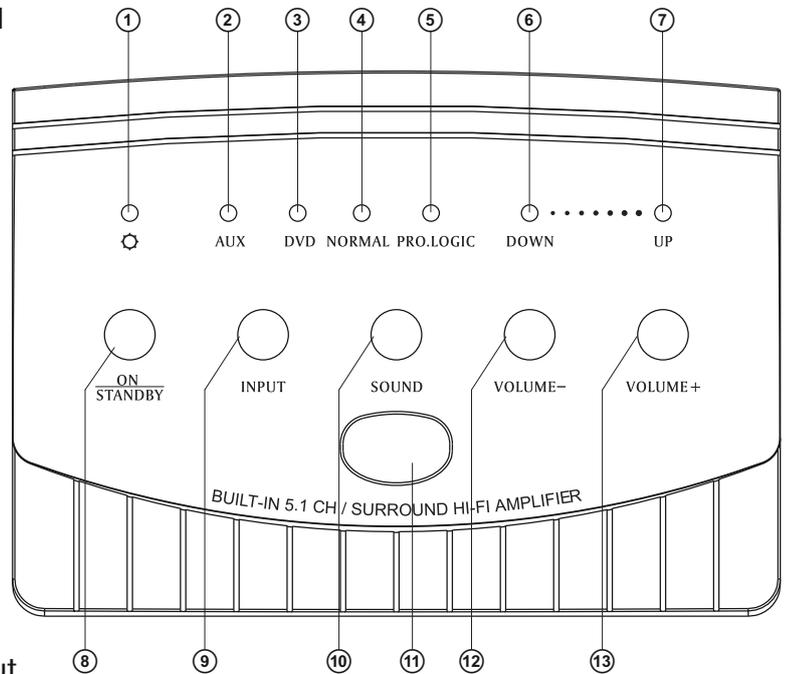


Fig. 1. Front panel

**5.2 Rear panel**

- ① AUX R/L: stereo source input jack
- ② DVD (5.1CH) F.R./F.L.: front channels input jacks
- ③ DVD (5.1CH) S.R./S.L.: rear channels input jacks
- ④ DVD (5.1CH) S.W./C: subwoofer channel input jacks
- ⑤ DVD (5.1CH) F.R./F.L.: center channel input jack
- ⑥ FRONT/RIGHT: right front output terminal
- ⑦ FR/LT: left front output terminal
- ⑧ CENTER: center speaker output terminal
- ⑨ REAR/RIGHT: right rear output terminal
- ⑩ REAR/LEFT: left rear output terminal
- ⑪ Fuse carrier
- ⑫ ON/OFF: power switch
- ⑬ Power cord

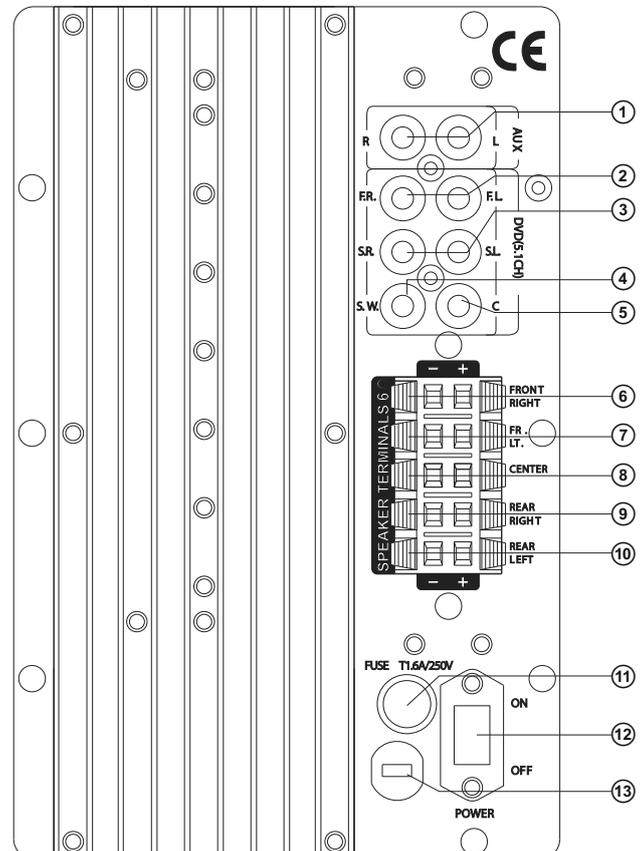


Fig. 2. Rear panel

**6. REMOTE CONTROL**

- ① STANDBY: standby mode button
- ② MUTE: sound off button
- ③ SOUND: Pro Logic mode switch button
- ④ SW.VOL. -: subwoofer volume down button
- ⑤ C.VOL.-: center channel volume down button
- ⑥ S.VOL.-: rear channels volume down button
- ⑦ M.VOL-: master volume down button
- ⑧ INPUT: source selection button
- ⑨ RESET: return to default settings
- ⑩ SW.VOL. +: subwoofer volume up button
- ⑪ C.VOL.+: center channel volume up button
- ⑫ S.VOL.+: rear channels volume up button
- ⑬ M.VOL+: master volume up button

**Note:**

- Match the polarity when installing the remote control batteries.
- Operate the remote control within 7 meters from the HTSS at the angle of no more than  $\pm 30^\circ$ .

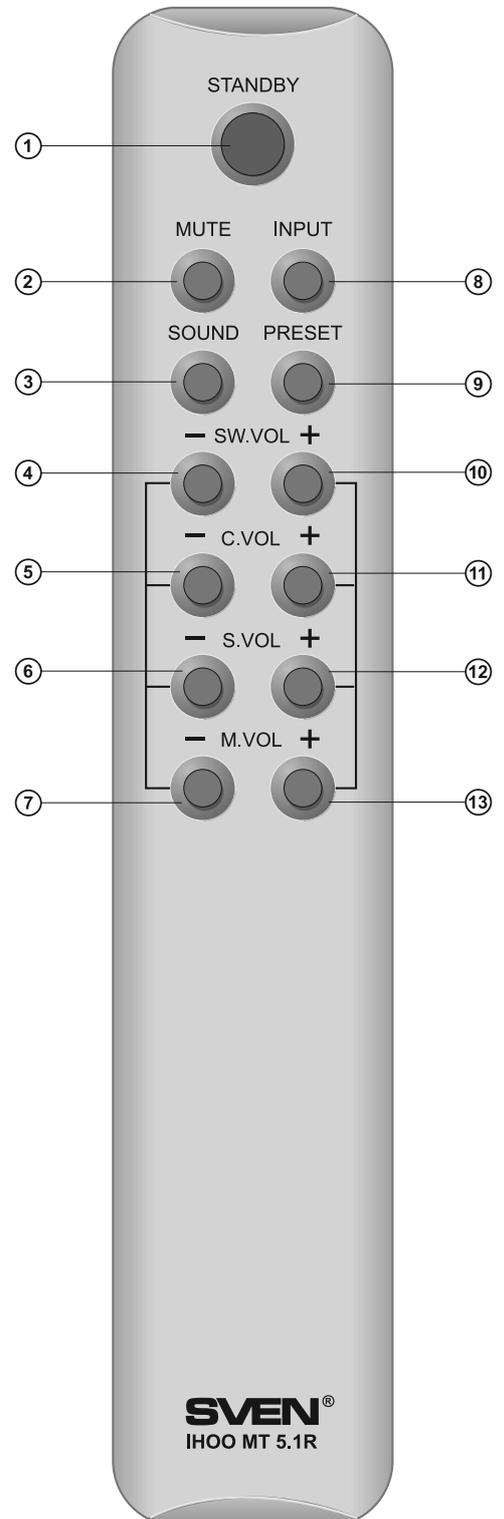


Fig. 3. Remote control

**7. SYSTEM CONNECTION GUIDE**

**WARNING!** All components should be switched off before connection. Fasten the terminals tight after connecting them.

**7.1 LOCATING**

- Place the speakers symmetrically to the listeners at least one meter away.
- As the subwoofer has a bass reflex port on the backside, place the system 20-30 cm away from the wall or any other obstacle.
- Place the HTSS far away from TV sets as picture distortion in supersensitive monitors and TV sets is possible.

**7.2 SOUND SOURCE CONNECTION**

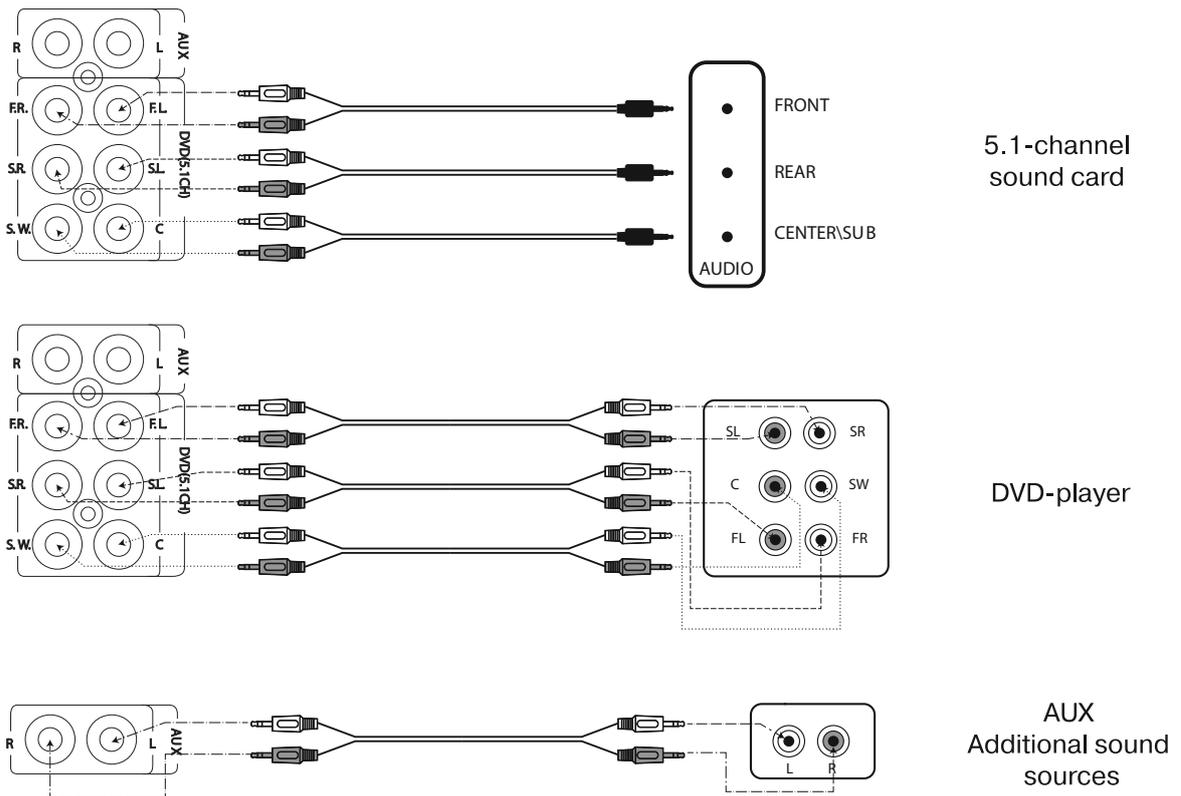


Fig.4. Sound source installation diagram

**7.3 SPEAKERS CONNECTION**

- Don't connect the audio cable ends.
- Always match the polarity.
- For better wire contact with terminals or clips, strip about 10 mm of the cable's insulation and twist it.

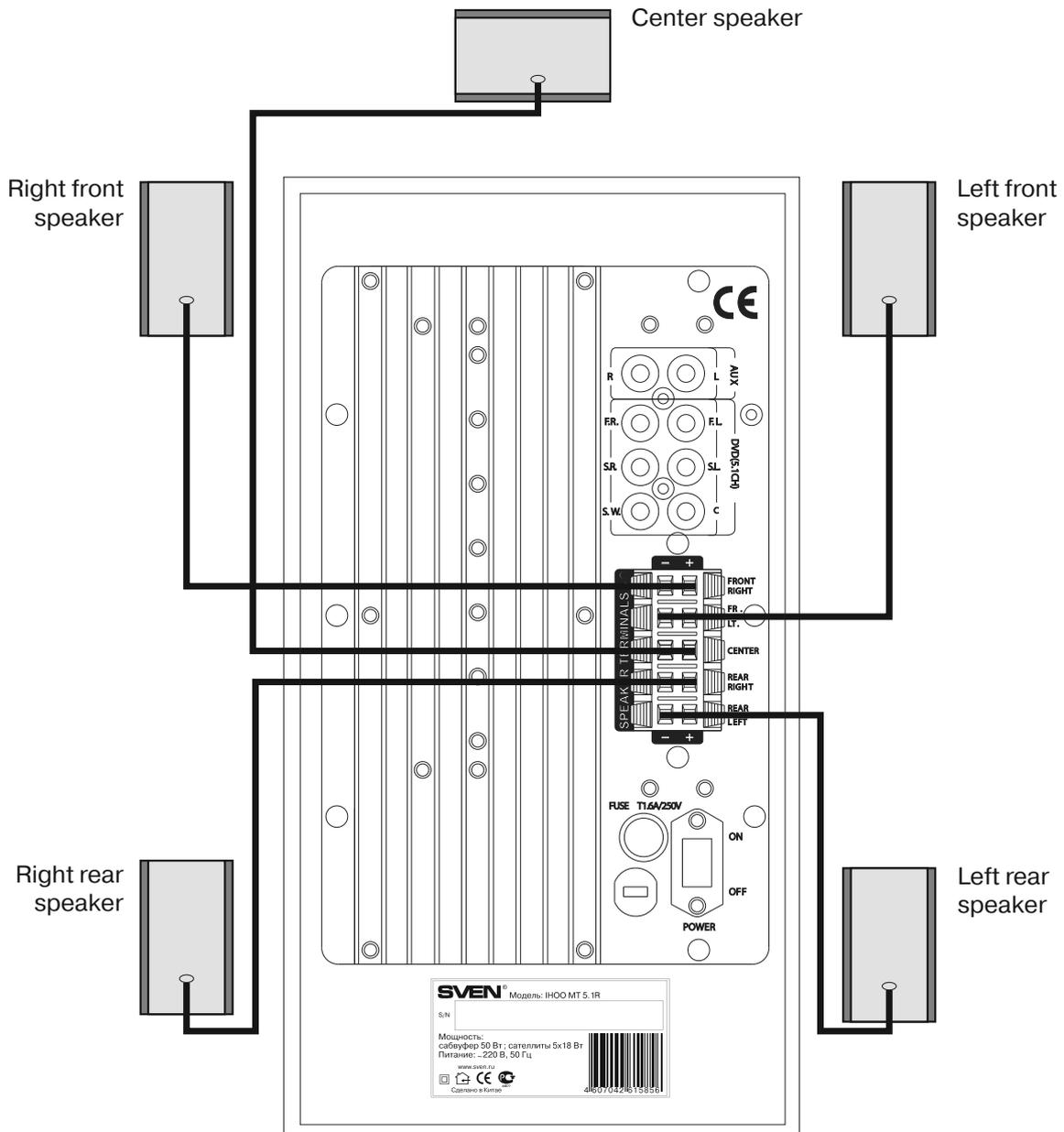


Fig. 5. Speakers connection

## 8. SYSTEM OPERATION

### **Power on and off**

Insert the power cord plug into the mains socket and switch on the system with button ⑫ (ON position) on the subwoofer rear panel. In a few seconds the LED on the front panel will blink. Press the standby button ① on the remote control or On/Standby ① button on the subwoofer front panel to switch on the system.

### **Source selection**

The HTSS has 2 inputs: the auxiliary stereo input (AUX) and the 5.1 channel input (5.1 CH). Select the required sound source with the Input button ⑨ on the front panel or with the Input button ⑧ on the remote control. Press the button several times until the necessary LED lights up.

### **Volume control**

Correct sound adjustment provides the live music effect. To adjust the front channels volume and master volume, press the M.VOL ⑬ (+) or ⑦ (-) button on the remote control or the Volume+ or Volume- (⑬ and ⑫) buttons on the subwoofer control panel. To adjust the center channel volume, use the remote control buttons ⑪ and ⑤, the subwoofer volume - ⑩ and ④, the rear channels volume - ⑫ and ⑥.

### **Pro Logic Surround Sound**

This function can be enabled if the stereo input is selected. Press the Sound button ③ on the remote control or the sound key ⑩ on the subwoofer front panel to enable it. The Pro Logic LED ⑤ on the front panel will light up. The processed stereo signal will be sent to all the five satellites and the subwoofer. Press the corresponding button again to disable this function.

### **Reset**

Press the reset button ⑨ on the remote control to return to default settings.

### **Muting**

To turn the sound off, press the Mute button ② on the remote control. The Down ⑥ and UP ⑦ indicators will start blinking on the front panel. To turn the sound on, press the Mute button ② or M.Vol+ ⑬/M.Vol- ⑦ buttons on the remote control or Up ⑦ /Down ⑥ buttons on the front panel.

### **Standby mode**

The Standby feature is designed to quickly switch on the system and save power consumption. If you press the On/Standby ① button on the front panel or the Standby ① button on the remote control, the LED ① will start blinking, indicating that the HTSS is in the standby mode. Press one of these buttons again, and the LED will light up and the system will return to the operation mode.

**9. TROUBLE SHOOTING**

| <b>Problem</b>                          | <b>Cause</b>  | <b>Solution</b>  |
|---|---|--|
| The HTSS doesn't turn on.               | The power plug isn't connected to the mains outlet.               | Check the connection.  |
|   | The power switch is off.  | Turn on the Power switch on the subwoofer rear panel.                      |
| No sound.                               | The volume is set to its minimum value.                           | Adjust the volume.   |
|   | The audio source is improperly connected.                         | Connect the audio source according to Fig. 5.                              |
|   | The wrong input is selected.                                      | Select the right input.  |
|   | The Mute button is on.  | Press the Mute button again or any volume control button.                  |
| The sound in the speakers is too quiet. | The audio source is improperly connected.                         | Connect the audio source according to Fig. 5.                              |
|   | The volume is set to its minimum value.                           | Adjust the volume.   |
| Sound distortion.                       | Large amplitude of the input signal.                              | Turn down the source volume and the HTSS volume.                           |
| The remote control doesn't work.        | The IR signal doesn't reach the receiver window on the subwoofer. | Place the remote control IR sensor opposite the subwoofer receiver window. |
|   | The remote control batteries are discharged.                      | Replace the batteries.   |

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Parameter, measurement unit   | Value  |
|---|--|
| Output power, W (RMS)<br>subwoofer<br>front<br>center<br>surround   | 50<br>2 × 18<br>18<br>2 × 18   |
| Speaker unit, mm<br>subwoofer<br>front tweeter<br>front woofer<br>center woofer<br>center tweeter<br>surround | Ø 133<br>Ø 100<br>Ø 25<br>2 × Ø 100<br>Ø 25<br>Ø 100                     |
| Rated impedance, Ohm  | 4  |
| Power supply, V/Hz  | ~220/50  |
| Frequency response, Hz  | 40 – 20 000  |
| Signal input port   | RCA jack   |
| Separation, dB  | > 40   |
| S/N ratio, dB   | > 80   |
| Dimensions, mm<br>subwoofer<br>front<br>center<br>surround  | 200 × 360 × 420<br>168 × 220 × 300<br>400 × 150 × 140<br>150 × 150 × 180 |
| Weight, kg  | 25   |

**Notes:**

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications are subject to change without notice due to improvement of SVEN production.**

**Активная 5.1 акустическая система  
для домашнего кинотеатра  
с дистанционным управлением**

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN



**Модель: IHOO MT 5.1R**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,  
111024, РФ, г. Москва,

ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.

Уполномоченная организация в России:

ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва,

ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.

Условия гарантийного обслуживания смотрите в  
гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)

Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы: 5 лет.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия  
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,  
Котолахдентие, 15. Сделано в Китае.

**Модель: IHOO MT 5.1R**

Постачальник/імпортер в Україні:

ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,  
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31.

Призначення, споживчі властивості та відомості про  
безпеку товару див. у керівництві з експлуатації.

Умови гарантійного обслуговування дивіться  
в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)

Гарантійний термін: 12 міс.

Строк служби: 5 років.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.

Шкідливих речовин не містить.

Зберігати в сухому місці.

Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія  
Лімітед», 48310, Финляндия, Котка, Котолахдентіе, 15.

Зроблено в Китаї.

Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd.

15, Kotolahdentie, KOTKA, Finland, 48310.

Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

**IHOO MT 5.1R**